



### انڈین فارماکوپیا کمیشن

نیشنل کوآرڈینیشن سینٹر  
فارماکو ویجیلنس پروگرام آف انڈیا  
وزارت صحت اور خاندانی بہبود، حکومت ہند  
سیکٹر-23، راج نگر، غازی آباد-201002  
ٹیلی فون: 0120-2783400، ایکسٹینشن-155



### کسی بھی متعلقہ معلومات/مشورے/استفسار کے لیے

برائے مہربانی رابطہ کریں: انچارج آفیسر، فارماکو ویجیلنس پروگرام آف انڈیا  
ایمیل: [pvpi.ipc@gov.in](mailto:pvpi.ipc@gov.in), [lab.ipc@gov.in](mailto:lab.ipc@gov.in)، ویب سائٹ: [www.ipc.gov.in](http://www.ipc.gov.in)

## جاسوس RRR اسٹارز ان

## ضمنی اثرات کا اختتامی کھیل



ولن میڈٹوس کو  
شکست ہو گئی!



## اس کے بارے میں سوچیں۔۔۔

- کیا گوگل میرے تمام طبی سوالات کے جوابات دے سکتا ہے؟
- کیا یہ ٹھیک ہے اگر میں کسی دوست یا خاندان کے رکن کے لیے تجویز کردہ دوائیں لوں اگر علامات ایک جیسی ہوں؟
- کیا میں ایک گھونٹ مشروب کے ساتھ دوا نگل سکتا ہوں / سکتی ہوں؟
- کیا میں اپنی اینٹی بائیوٹک دوائیں یا کوئی اور دوا درمیان میں بند کر سکتا ہوں / سکتی ہوں کیونکہ مجھے بہتری کا احساس ہونے لگا ہے؟
- کیا یہ صرف مسالہ دار کھانا اور تناؤ ہی السر کا باعث بنتا ہے؟
- کیا ذیابیطس کی بیماری صرف زیادہ وزن اور موٹے لوگوں کو ہوتی ہے؟
- کیا پروبائیوٹکس سے سردی سے بچاؤ میں مدد ملتی ہے؟
- کیا ملٹی وٹامنز لینے سے میں صحت مند ہو جاؤں گا / گی؟
- کیا مجھے اپنے ڈاکٹر سے ملنے کے بغیر زائد المیعد ادویات استعمال کرنی چاہئیں؟

ان تمام سوالات کا جو  
اب ہے - نہیں

خرافات سے بچیں اور  
محتاط رہیں



## ہوشیار رہیں۔ اور ADR کو رپورٹ کریں۔۔۔!!

### ADRs کیا ہے؟

کوئی بھی منفی/نقصان دہ ردعمل (مثال کے طور پر، خارش، کھجلی، قے، اسہال، وغیرہ) جو دوا کی کسی بھی علاج کی خوراک لینے کے بعد ہوتا ہے۔ ADR بعض اوقات اہم ہو سکتا ہے، اس لیے اس کی اطلاع ضرور دیں۔



### فارماکو ویجیلنس میں رپورٹنگ کرنے والے مریضوں کا کردار

مریض ادویات لینے کے بعد ان منفی ردعمل کے بارے میں پہلے ہی معلومات جمع کرا سکتے ہیں۔ وہ ADRs کی جلد پتہ لگانے میں مدد کرتے ہیں اور اہم معلومات فراہم کرتے ہیں جن کا استعمال ریگولیٹری کارروائیوں کو نافذ کرنے کے لیے کیا جا سکتا ہے۔

اگر آپ کو دوائی کے کسی منفی ردعمل کا شبہ/تجربہ ہوتا ہے تو درج ذیل کے ذریعے اس کی اطلاع دیں:-



قریب ترین  
ADR ماتیننگ سینٹر  
www.ipc.gov.in پر دستیاب ہے



ADR PvPI  
موبائل ایپلیکیشن  
گوگل پلے اسٹور پر دستیاب ہے



ADR رپورٹنگ  
فارم  
www.ipc.gov.in پر دستیاب ہے



ٹول فری  
1800 1800 3024  
سوموار تا جمعہ دستیاب ہے  
(9 بجے صبح تا 5 بجے شام)

مریض کی حفاظت کے لیے PvPI کے ساتھ ہاتھ ملائیں

مفاد عامہ میں جاری

نیشنل کوآرڈینیشن سینٹر - فارماکو ویجیلنس پروگرام آف انڈیا

صحت عامہ کے پروگراموں اور ریگولیٹری خدمات میں فارماکو ویجیلنس کے لیے ڈبلیو ایچ او کا تعاون کرنے والا مرکز

انڈین فارماکوپیا کمیشن، وزارت صحت اور خاندانی بہبود، حکومت ہند

سیکٹر-23، راج نگر، غازی آباد-201002

ایمیل: pvpi.ipc@gov.in ویب سائٹ: www.ipc.gov.in







### مشتبہ منفی ادویات کے رد عمل کا رپورٹنگ فارم

ہیلتھ کیئر پروفیشنلز کے ذریعہ ادویات کے منفی رد عمل کی ریکارڈنگ رپورٹنگ کے لیے  
ہندوستانی فارماکوپیا کمیشن (نیشنل کوارڈینیشن سنٹر-فارماکو ویجیلنس پروگرام آف انڈیا)  
وزارت صحت اور خاندانی بہبود، حکومت ہند سیکٹر-23، راج نگر، غازی آباد-201002

رجسٹریشن نمبر / IPD / نمبر / CR / نمبر
AMC رپورٹ نمبر
12. متعلقہ ٹیسٹ/لیبارٹری کا ڈیٹا تاریخوں کے ساتھ
13. متعلقہ طبی/ادویات کی تاریخ (مثلاً الرجی، نسل، حمل، تمباکو نوشی، الکحل کا استعمال، جگر/گردوں کی خرابی، ماضی کی سرجری وغیرہ)
14. رد عمل کی سنجیدگی: نہیں <input type="checkbox"/> اگر ہاں <input type="checkbox"/> (براہ کرم کسی ایک کو ٹک کریں)
<input type="checkbox"/> وفات (dd/mm/yyyy) <input type="checkbox"/> پیدائشی نقص
<input type="checkbox"/> جان لیوا <input type="checkbox"/> معذوری
<input type="checkbox"/> ہسپتال میں زیر علاج/طویل <input type="checkbox"/> دیگر طبی لحاظ سے اہم
15. نتائج
<input type="checkbox"/> صحت یافتہ <input type="checkbox"/> صحت یابی <input type="checkbox"/> شفا یابی نہیں ہوئی
<input type="checkbox"/> مہلک <input type="checkbox"/> نتائج سے شفا یابی <input type="checkbox"/> نامعلوم

C. مشتبہ دوا (دوائیں)									
نمبر شمار	8. نام (برائڈ/جینرک)	مینوفیکچرر (اگر معلوم ہو)	بیچ نمبر/لاٹ نمبر	میعاد ختم ہونے کی تاریخ (اگر معلوم ہو)	استعمال شدہ خوراک	تعداد (دن میں ایک بار، دن میں دو بار وغیرہ)	علاج کی تاریخ	علامات	سبب کی تشخیص
i									
ii									
iii									
iv*									
9. کارروائی کی گئی (براہ کرم ٹک کریں)									
نمبر شمار حسب ح	دوائی واپس لی گئی	خوراک میں اضافہ کیا گیا	خورکی میں کمی کی گئی	تبدیلی نہیں ہوئی	خوراک میں تبدیلی نہیں	نامعلوم	ہاں	نہیں	اثرات نامعلوم (اگر دوبارہ متعارف کرایا گیا ہو)
i									
ii									
iii									
iv*									
11. ہم وقتی طبی مصنوعات، بشمول خود ادویات اور جڑی بوٹیوں کی دوائیں، تھراپی کی تاریخوں کے ساتھ (ان کو چھوڑ کر جو رد عمل کا علاج کرنے کے لیے استعمال ہوئے ہیں)									

نمبر شمار	نام (برائڈ/جینرک)	استعمال شدہ خوراک	استعمال شدہ راستہ	تعداد (دن میں ایک بار، دن میں دو بار وغیرہ)	علاج کی تاریخ	علامات
i						
ii						
iii						

D. رپورٹ کرنے والے کی تفصیلات
16. پیشہ ور کا نام اور پتہ
ہن: _____ ای میل: _____
ٹیلیفون نمبر (STD کوڈ کے ساتھ) _____
پیشہ: _____ دستخط: _____
17. اس رپورٹ کی تاریخ (دن/ماہ/سال) _____ وصول کنندہ کا نام اور دستخط _____

راز داری: مریض کا نام سختی سے صیغہ راز میں رکھا جاتا ہے اور اسے انتہائی حد تک محفوظ کیا جاتا ہے۔ رپورٹ جمع کروانے کا مطلب یہ نہیں ہے کہ طبی عملہ، مینوفیکچررز، یا پروڈکٹ نے رد عمل کا سبب بنایا یا اس میں تعاون کیا۔ ADR رپورٹ جمع کروانے سے رپورٹر پر کوئی قانونی اثر نہیں پڑتا۔

\*مزید معلومات کے لیے علیحدہ صفحہ استعمال کریں۔

شہر سے باہر فارم ہاؤس میں ایک ہانی  
ٹیک سائنسی لیبارٹری



ہا! ہا! ہا!  
آخر میں، میں نے اپنے سائنسی طریقوں سے کچھ طاقتور ضمنی اثرات تخلیق کئے ہیں۔ اس سے میں اس ملک کا بادشاہ بن جاؤں گا۔



میں خفیہ طریقہ سے اس وقت تک لوگوں کو تباہ کرتا رہوں گا، جب تک کہ وہ مجھے اپنا بادشاہ تسلیم نہیں کر لیتے!

... کہیں ممبئی کے میوزک کنسرٹ میں



ہم... ہم... آپ کو ہلا کر رکھ دیں گے... اووووووو



میڈنوس کی انگلی کی حرکت سے گلوکار کو چکر آنے لگتے ہیں۔



...کہیں دہلی میں



Version 1.0  
ورژن 1.0

## MEDICINES SIDE EFFECT REPORTING FORM (FOR CONSUMERS)

دوائیوں کے ضمنی اثرات کا رپورٹنگ فارم (صارفین کے لیے)  
Indian Pharmacopoeia Commission, National Coordination Centre- Pharmacovigilance Programme of India,  
Ministry of Health & Family Welfare, Government of India.

انڈین فارماکوپیا کمیشن، نیشنل کوآرڈینیشن سنٹر- فارماکو ویجیلنس پروگرام آف انڈیا،  
وزارت صحت اور خاندانی بہبود، حکومت ہند



### 1. Patient Details \ مریض کی تفصیلات

Age (Year or Month)/ عمر (سال یا مہینہ)	<input type="checkbox"/> Female \ مونث <input type="checkbox"/> Male \ مذکر <input type="checkbox"/> Gender جنس (V): <input type="checkbox"/> Patient Initials مریض کا پہلا نام
	<input type="checkbox"/> Other \ دیگر

### 2. Health Information \ صحت کی معلومات

a. Reason(s) for taking medicine(s) (Disease/Symptoms) \ الف۔ دوائی لینے کی وجہ (بیماری/علامات)

b. Medicines Advised by \ ب۔ تجویز کردہ ادویات بذریعہ Doctor \ ڈاکٹر (V): ☐ Pharmacist \ فارماسسٹ ☐ Friends/Relatives \ دوست/رشتہ دار ☐ Self (Past disease experienced/No past disease experienced) \ خود (ماضی کی بیماری کا تجربہ ہوا / ماضی کی بیماری کا تجربہ نہیں ہوا) ☐

### 3. Details of Person Reporting the Side Effect \ ضمنی اثرات کی اطلاع دینے والے شخص کی تفصیلات

Name (Optional)? \ نام (اختیاری):

Address \ پتہ:

Telephone No \ ٹیلیفون نمبر: Email \ ای میل:

### 4. Details of Medicine Taking/Taken \ جو ادویات لی ہیں/لے رہے ہیں ان کی تفصیلات

Date of Stop of Medicines/ ادویات بند کرنے کی تاریخ	Date of Start of Medicines/ ادویات شروع کر نے کی تاریخ	Expiry Date of Medicines/ ادویات کی میعاد ختم ہونے کی تاریخ	Quantity of Medicines taken (e.g. 250 mg. Two times a day)/ دوائی کی مقدار (جیسے: 250 ملی گرام، دن میں دو مرتبہ)	Name of Medicines ادویات کا نام
dd/mm/yy	dd/mm/yy			
dd/mm/yy	dd/mm/yy			
dd/mm/yy	dd/mm/yy			

Dosage form \ خوراک کی شکل، Tablet \ ٹیبلٹ (V): ☐ Capsule \ کیپسول ☐ Injection \ انجیکشن ☐ Oral Liquids \ زبانی سیال، ☐ If Others (Please Specify.....) \ اگر دیگر (براہ کرم وضاحت کریں.....)

### 5. About the Side Effect \ ضمنی اثرات کے بارے میں

Side Effect is still Continuing (Yes/No)/ \ ضمنی اثرات کا آغاز کب ہوا؟ dd/mm/yy

When did the side effect stop? \ ضمنی اثر کب بند ہوا؟ dd/mm/yy

### 6. How bad was the Side Effect? (Please v the boxes that Apply) \ ضمنی اثرات کتنے شدید تھے؟ (براہ کرم ان باکس کو ✓ کو نشان زد کریں جو قیال اطلاق ہوں)

Affect daily activities \ روزمرہ کی سرگرمیوں متاثر ہوئی	Did not affect daily activities \ روزمرہ کی سرگرمیوں متاثر نہیں ہوئی
Death \ وفات	Admitted to hospital \ ہسپتال میں داخل ہوئے
	Others \ دیگر

### 7. Describe the Side Effect (What did you do to manage the side effect?) \ ضمنی اثر کی وضاحت کریں (آپ نے ضمنی اثر کو سنبھالنے کے لیے کیا کیا؟)

This reporting is voluntary, has no legal implication and aims to improve patient safety. Your active participation is valuable. The information provided in this form will be forwarded to ADR Monitoring Centre for follow-up. You are requested to cooperate with the programme officials when they contact you for more details. Please do report even if you do not have all the information.

یہ رپورٹنگ رضاکارانہ ہے، اس کا کوئی قانونی مطلب نہیں ہے اور اس کا مقصد مریض کی حفاظت کو بہتر بنانا ہے۔ آپ کی بھرپور شرکت قدر ہے۔ اس میں دی گئی معلومات: فارم کو فالو اپ کے لیے ADR مانیتورنگ سینٹر کو بھیج دیا جائے گا۔ اس میں فراہم کردہ معلومات: فارم کو فالو اپ کے لیے ADR مانیتورنگ سینٹر کو بھیج دیا جائے گا۔ آپ سے درخواست کی جاتی ہے کہ پروگرام کے حکام کے ساتھ تعاون کریں جب وہ آپ سے مزید تفصیلات کے لیے رابطہ کریں، اگر آپ کے پاس تمام معلومات نہ بھی ہوں تو بھی براہ کرم رپورٹ کریں۔

Please turn the page to read the instructions  
ہدایات پڑھنے کے لئے صفحہ پلٹیں



## منفی واقعہ کیا ہے؟

ایک منفی واقعہ، یا "AE"، کسی دوا کے استعمال کے بعد کسی مریض میں کوئی غیر متوقع طبی واقعہ ہے، جو اس دوا کی وجہ سے ہو سکتا ہے یا نہیں بھی۔

## رپورٹنگ کا معیار اور مریض کا تحفظ

طبی مصنوعات سے منسلک کون سے غیر معمولی حالات رپورٹ کی ضمانت دیتے ہیں؟

- لیبارٹری کے غیر معمولی نتائج
- ادویات بند کرنے یا تعاملات کے نتیجے میں ہونے والے AEs
- ادویات کا استعمال یا زیادہ استعمال، واقعہ کے ساتھ یا بغیر
- ضرورت سے زیادہ مقدار، جان بوجھ کر یا حادثاتی طور پر، واقعہ کے ساتھ یا بغیر
- ادویات کے علاج کے عمل میں خرابی (دوا کی غلطی)، واقعہ کے ساتھ یا بغیر
- آف لیبل استعمال، واقعہ کے ساتھ یا اس کے بغیر
- افادیت کا فقدان
- پیشہ وارانہ نمائش
- AE کے ساتھ یا اس کے بغیر، حمل اور دودھ پلانے کے دوران ادویات کی نمائش
- دودھ پیتے بچوں میں ہونے والے منفی واقعات
- متعدی ایجنٹوں کی منتقلی
- غیر متوقع فوائد

...چنی میں بھی ہو رہا ہے





...اور کولکتہ میں بھی



میرے ساتھ کیا  
ہو رہا ہے؟  
مجھے بے چینی کیوں  
محسوس ہو رہی ہے؟



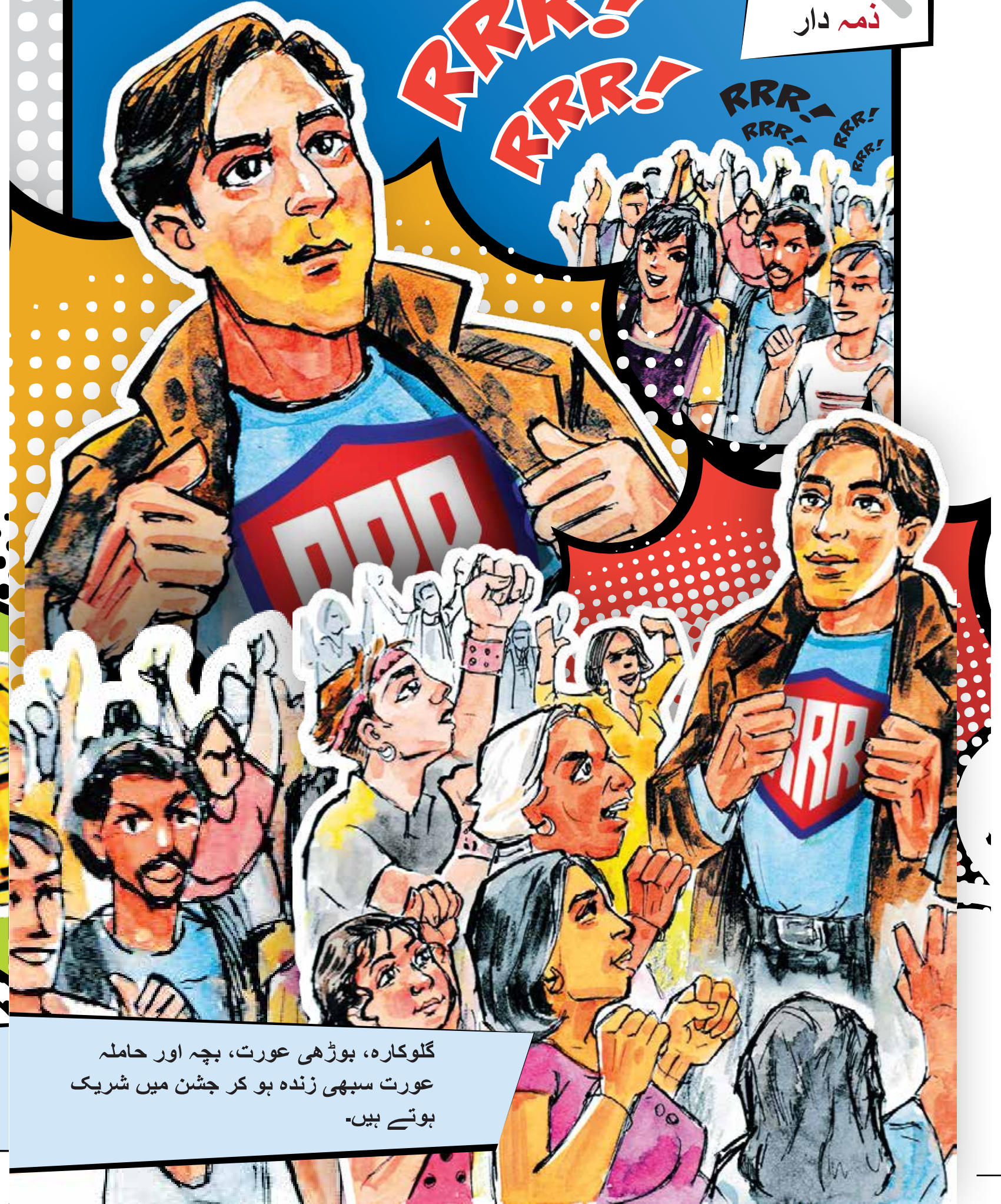
حاملہ عورت کو پسینہ آنے لگتا ہے اور بے چینی  
محسوس کرنے لگتی ہے...

ہجوم کی خوشی



RRR!  
RRR!

RRR!  
RRR!  
RRR!



گلوکارہ، بوڑھی عورت، بچہ اور حاملہ  
عورت سبھی زندہ ہو کر جشن میں شریک  
ہوتے ہیں۔



جاسوس RRR فارم ہاؤس کا پتہ لگاتا ہے اور میٹنوس پر قبضہ کر لیتا ہے۔



اثر پذیر



میٹنوس ڈھیر ہو جاتا ہے اور ریزہ ریزہ ہو جاتا ہے۔

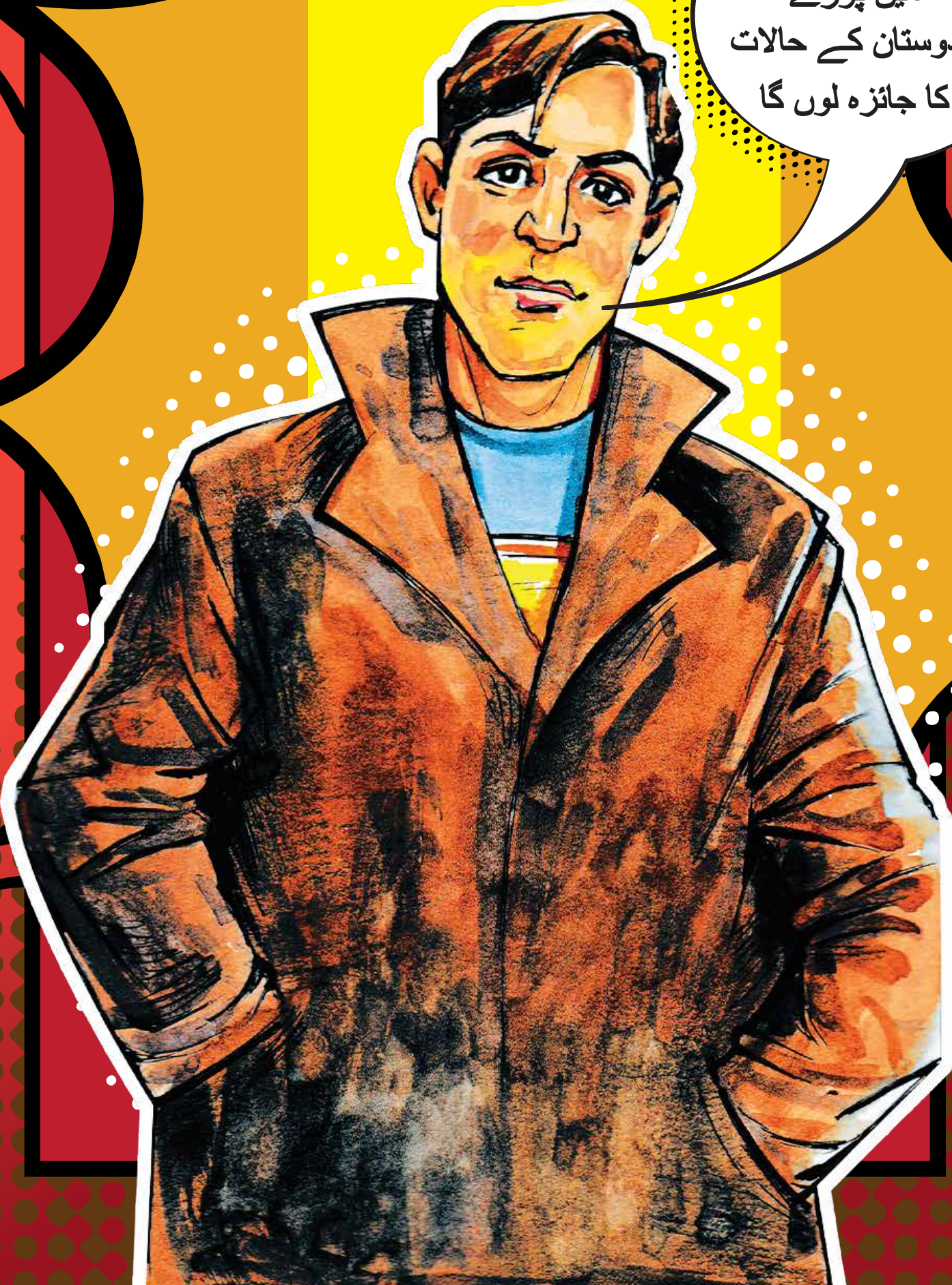
کیا ہو  
رہا ہے  
ایسا لگتا ہے کہ  
ملک خطرہ  
میں ہے!!

منفی رد عمل سامنے آ رہے ہیں





بس بہت ہو گیا۔  
میں پورے  
ہندوستان کے حالات  
کا جائزہ لوں گا



## دوم خطرات کی شناخت

آپ کے تاثرات کی بنیاد پر،  
فارماسیوٹیکل کمپنی/PvPI ہر  
دواسازی کی مصنوعات کے ضمنی  
اثرات کے خطرات کو اپس میں جوڑیں گی اور  
اس کے مطابق دوائیوں میں ردوبدل کر سکتی ہیں۔  
اگر خطرات سنگین ہوں تو شاید  
مارکیٹ میں پہلے سے موجود بیچرز  
کو بھی واپس لے لیں۔



اس طرح، ہم خطرات کو کم  
سے کم کرتے ہوئے  
تاثیر میں اضافہ  
کر سکتے ہیں۔

## سوم جواب

فارماسیوٹیکل کمپنی/PvPI ان منفی  
واقعات کے بارے میں معلومات کے لیے  
آپ کے ساتھ دوبارہ رابطہ کرے گی جن  
کی آپ نے اطلاع دی ہے؛ فارما کمپنیوں  
کو آپ کے اور دیگر تمام مریضوں کے  
لیے اور بھی بہتر حل تیار کرنے میں  
مدد کرنے کے لیے چند  
منٹ لگائیں۔





## دواسازی کیا ہے؟

یہ صحت کے حکام اور فارماسیوٹیکل تنظیموں کے لیے ایک کلیدی کام ہے جو ضمنی اثرات کی معلومات جمع کرنے، ڈیٹا کے تجزیہ اور مصنوعات سے متعلقہ اپ ڈیٹس کے اختتامی صارفین تک مواصلت سے متعلق ہے، یہ سب ادویات کے حفاظتی پروفائل میں حصہ ڈالتے ہیں۔ آپ اسے کس طرح حاصل کر سکتے ہیں؟

### اول، رپورٹ...

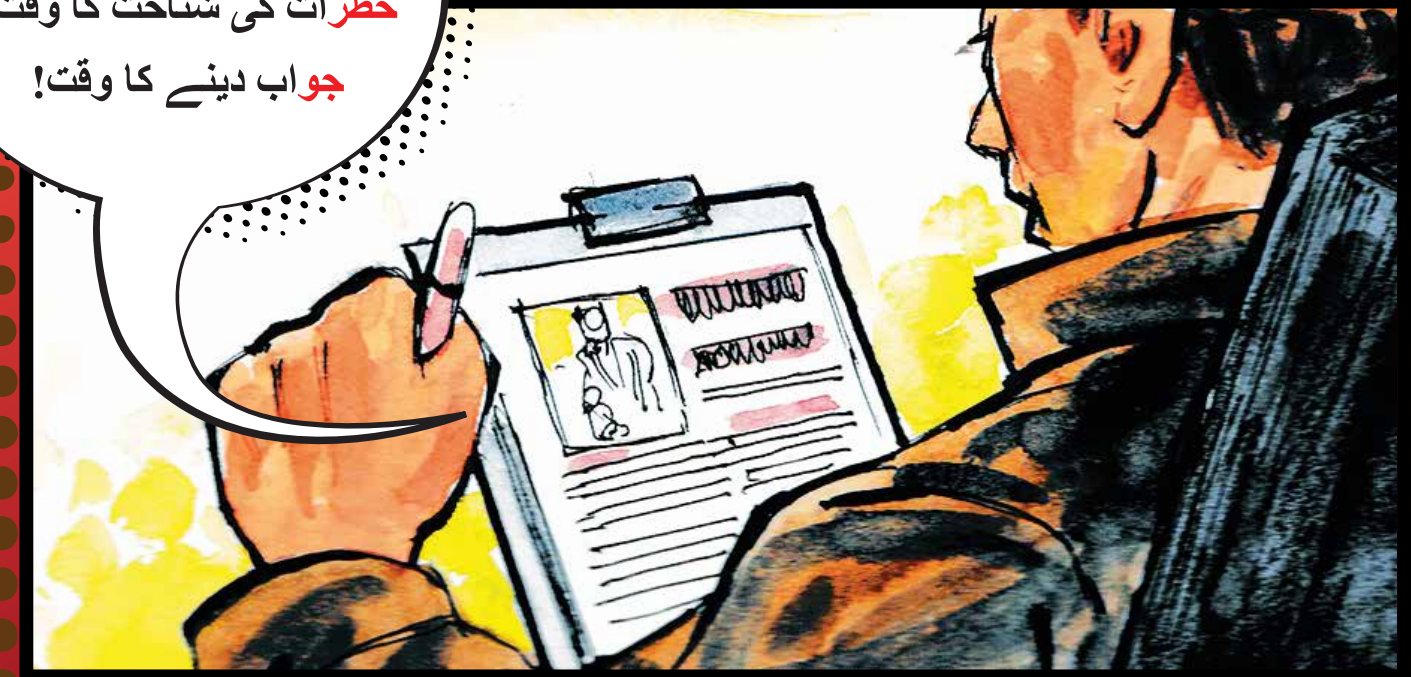
دوائیں لینے کے بعد آپ کو جو بھی مضر اثرات ہوتے ہیں اس کی اطلاع فارماسیوٹیکل کمپنی یا PVP کو دیں۔ یاد رکھیں کہ رپورٹ میں رپورٹر (آپ)، مریض، دوا، اور منفی واقعہ کے بارے میں معلومات شامل ہونی چاہئیں۔



میں جاسوس ہوں  
میں رپورٹ کرتا ہوں،  
میں ذمہ دار ہوں اور  
میں ہی ذمہ دار ہوں

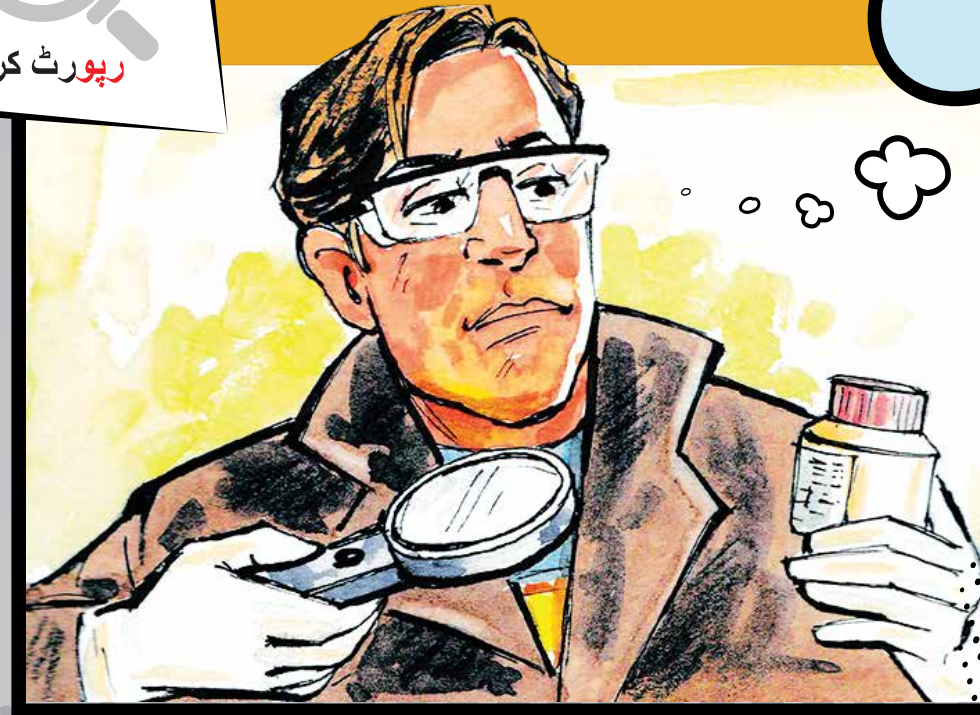


رپورٹ کرنے کا وقت!  
خطرات کی شناخت کا وقت!  
جواب دینے کا وقت!





ملٹی وٹامنز لینے کے  
بعد، حاملہ خاتون کو  
منفرد علامات کی وجہ  
سے طبیعت ٹھیک نہیں  
محسوس ہو رہی  
تھی



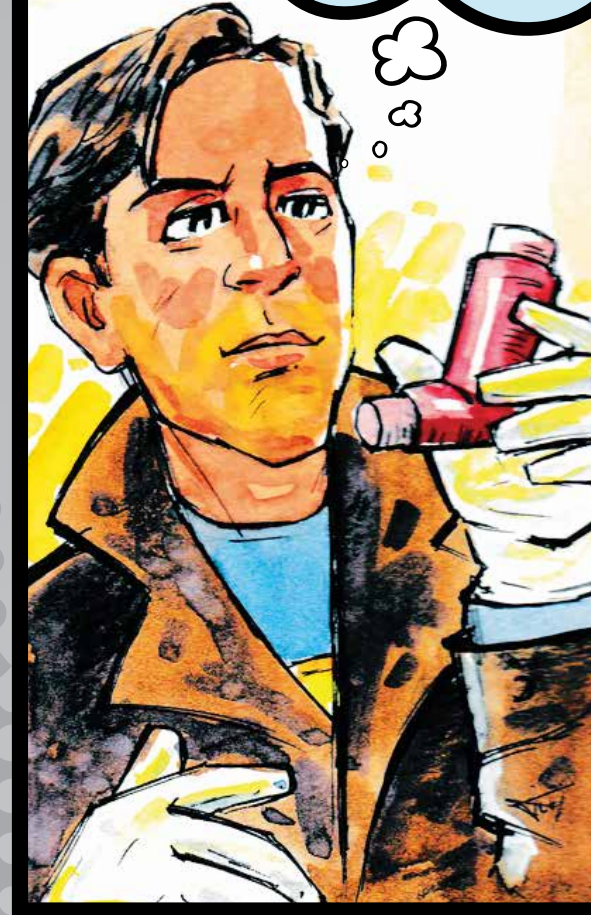
ان تمام کیسز میں ایک  
چیز مشترک ہے...  
منفی خوفناک ضمنی  
اثرات!!



مجھے ڈر ہے،  
یہ میڈنوس ہی ہوگا۔  
میں مریضوں کی طرف  
سے تجربہ کردہ ضمنی اثرات  
کو کالعدم نہیں کر سکتا ہوں  
... تاہم، ایک فارماکوویجیلنٹ  
کے طور پر، میں انہیں اور  
مستقبل کے کسی بھی حادثہ  
سے بچا سکتا ہوں۔



بوڑھی خاتون دوائیوں کی  
غلطیوں کی وجہ سے کچھ  
عجیب سی محسوس کر رہی  
تھی۔



گلوکار دواؤں کے  
نامعلوم  
فارماسولوجیکل اثرات  
کے زیر اثر تھا



ادویات اور خوراک کے  
تعامل کی وجہ سے،  
چھوٹے بچے نے سیرپ  
پر مختلف ردعمل کا  
اظہار کرنا شروع کیا۔

